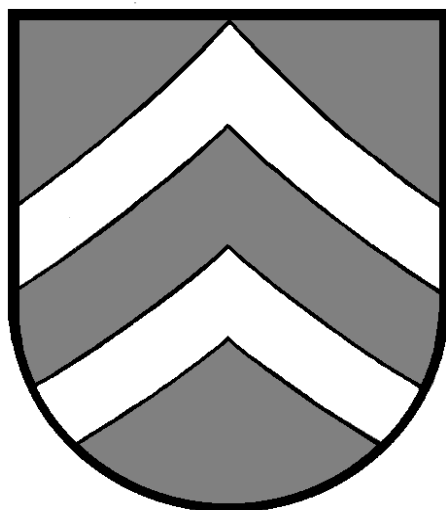


GEMEINDE RITTEN COMUNE RENON

**SÜDTIROL
PROV. DI BOLZANO**



WERBESTEUER IMPOSTA DI PUBBLICITÀ

**GEMEINDEVERORDNUNG ÜBER DIE ANWENDUNG
DER WERBESTEUER UND ÜBER DEN PLAKATIERUNGSDIENST**

**REGOLAMENTO COMUNALE PER L'APPLICAZIONE DELL'IMPOSTA
SULLA PUBBLICITÀ E PER L'EFFETTUAZIONE DEL SERVIZIO DELLE
PUBBLICHE AFFISSIONI**

ERSTER ABSCHNITT
ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

ARTIKEL 1

Gegenstand der Verordnung

Die vorliegende Verordnung beinhaltet die Neuregelung laut G.D. vom 15.11.1993, Nr. 507 der Werbetätigkeit, die Anwendung der bezüglichen Steuer, den Plakatierungsdienst sowie die Anwendung der entsprechenden Gebühren für das Gemeindegebiet Ritten.

ARTIKEL 2

Klassifizierung der Gemeinde

Gemäß Artikel 2 des Gesetzesdekretes vom 15. November 1993, Nr. 507, gehört die Gemeinde Ritten der Klasse V. an.

ARTIKEL 3

Einstufung der Wohngebiete

Hinsichtlich der Anwendung der Werbesteuer und der Plakatierungsgebühren und beschränkt auf die Plakatierung kommerzieller Art, wird das Gemeindegebiet in folgender Kategorie zugeschrieben: B (Normalkategorie).

ARTIKEL 4

Tarife

1. Die Tarife für die Werbesteuer und die Plakatierungsgebühren werden mit Beschluss des Gemeindevorstandes innerhalb 31. Oktober eines jeden Jahres beschlossen und treten am 1. Jänner des darauffolgenden Jahres, bezogen auf jenes, in dem der bezügliche Beschluss vollstreckbar geworden ist, in Kraft; werden die Tarife innerhalb der genannten Frist nicht geändert, gelten sie als von Jahr zu Jahr bestätigt.
2. Für die erste Anwendung des Gesetzesdekretes vom 15. November 1993, Nr. 507 sind die im ersten Absatz genannten Tarife mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 92 vom 21.02.1994 genehmigt worden.

CAPO PRIMO
DISPOSIZIONI GENERALI

ARTICOLO 1

Oggetto del regolamento

Il presente regolamento disciplina in base al D. Legisl. del 15/11/1993, n. 507 la revisione delle modalità per l'effettuazione della pubblicità, per l'applicazione della relativa imposta, per l'espletamento del servizio delle pubbliche affissioni e per l'applicazione dei relativi diritti, nell'ambito del territorio del Comune di Renon.

ARTICOLO 2

Classificazione del comune

Ai sensi dell'articolo 2 del decreto legislativo 15 novembre 1993, n. 507, il Comune di Renon appartiene alla classe V.

ARTICOLO 3

Categorie delle località

Agli effetti dell'applicazione dell'imposta sulla pubblicità e del diritto sulle pubbliche affissioni, limitatamente alle affissioni di carattere commerciale, il territorio del Comune viene aggiudicato alla categoria B (categoria ordinaria).

ARTICOLO 4

Tariffe

1. Le tariffe dell'imposta sulla pubblicità e dei diritti sulle pubbliche affissioni sono deliberate dalla giunta municipale entro il 31 ottobre di ogni anno ed entrano in vigore il primo gennaio dell'anno successivo a quello in cui la relativa deliberazione, divenuta esecutiva a norma di legge e, qualora non modificate entro il suddetto termine, si intendono prorogate di anno in anno.
2. In prima applicazione del decreto legislativo 15 novembre 1993, n. 507 le tariffe sono state approvate con deliberazione della giunta municipale n. 92 del 21/02/1994.

ZWEITER ABSCHNITT
WERBUNG UND ANWENDUNG DER
BEZÜGLICHEN STEUER

ARTIKEL 5

Gegenstand der Steuer

1. Der von dieser Verordnung vorgesehenen Steuer unterliegt die zu Werbezwecken, in optischer oder akustischer Form getätigte Verbreitung von Aussendungen und Mitteilungen, mit Ausnahme jener, für welche die Plakatierungsgebühren geschuldet sind, soweit sie an öffentlichen oder der Öffentlichkeit zugänglichen Orten erfolgt oder von dort wahrgenommen werden kann.
2. Als öffentliche Orte gelten die Straßen, die Plätze, die öffentlichen Gärten und im allgemeinen die für den öffentlichen Durchgang offenen Flächen oder solche, zu denen jedermann jederzeit uneingeschränkt und ohne Auflagen Zutritt hat.
3. Der Öffentlichkeit zugängliche Orte sind die für öffentliche Veranstaltungen, für öffentliche Betriebe und für Handelstätigkeiten bestimmte Räumlichkeiten und Flächen, oder solche, zu denen jedermann nur in bestimmten Zeiträumen oder unter besonderen vom Inhaber oder vom Verfügungsberechtigten festgelegten Bedingungen Zutritt hat.
4. Für die Werbsteuer relevant sind die in Ausübung einer wirtschaftlichen Tätigkeit erfolgten Aussendungen und Mitteilungen mit dem Zweck, die Nachfrage von Gütern oder von Dienstleistungen zu fördern oder um das kommerzielle Erscheinungsbild des Anbieters durch Werbung zu verbessern.

ARTIKEL 6

Der Steuerpflichtige

1. Hauptsteuerpflichtiger und zur Zahlung der Werbsteuer verhalten ist jener, der, aus jedwedem Titel, über das Werbemittel verfügt.
2. Für die Bezahlung der Werbsteuer solidarisch haftbar ist, wer die Güter erzeugt oder vertreibt oder die Dienstleistungen

CAPO SECONDO
PUBBLICITA' ED APPLICAZIONE
DELLA RELATIVA IMPOSTA

ARTICOLO 5

Presupposto dell'imposta

1. La diffusione di messaggi pubblicitari effettuata attraverso forme di comunicazione visive o acustiche, diverse da quelle assoggettate al diritto sulle pubbliche affissioni, in luoghi pubblici o aperti al pubblico o che sia da tali luoghi percepibile, soggetta all'imposta sulla pubblicità prevista nel presente regolamento.
2. Per luoghi pubblici si intendono le vie, le piazze, i giardini pubblici e le aree comunque aperti al pubblico passaggio o a cui chiunque può accedere in ogni momento senza limitazioni o condizioni.
3. Per luoghi aperti al pubblico si intendono i locali e le aree che siano destinati a spettacoli pubblici, a pubblici esercizi, ad attività commerciali od ai quali chiunque può accedere soltanto in certi momenti o adempiendo a speciali condizioni poste da chi sul luogo medesimo eserciti un diritto o una potestà.
4. Ai fini dell'imposizione si considerano rilevanti i messaggi diffusi nell'esercizio di una attività economica allo scopo di promuovere la domanda di beni o servizi, ovvero finalizzati a migliorare l'immagine del soggetto pubblicizzato.

ARTICOLO 6

Soggetto passivo

1. Soggetto passivo dell'imposta sulla pubblicità, tenuto al pagamento in via principale, colui che dispone a qualsiasi titolo del mezzo attraverso il quale il messaggio pubblicitario viene diffuso.
2. E' solidalmente obbligato al pagamento dell'imposta colui che produce o vende la merce o fornisce i servizi oggetto della

anbietet, welche Gegenstand der Werbung sind.

ARTIKEL 7

Werbeanlagen

1. Die Werbeanlagen können in Übereinstimmung mit dem im nachfolgenden Artikel genannten Plan angebracht werden.

Über die Art der Anlagen, deren Anzahl, und Antrag mit Plan die höchstzulassene Fläche, die bei Verwirklichung zu verwendende Baustoffe entscheidet ein Gutachten der Baukommission oder der Bürgermeister.

ARTIKEL 8

Allgemeiner Plan der Werbeanlagen

1. Der allgemeine Plan der Werbeanlagen wird vom Gemeindevorstand, nach Anhören der Gemeindebaukommission, genehmigt.
2. Wenigstens alle 5 Jahre stellt der Gemeindevorstand den Stand der Verwirklichung des Planes fest und verfügt die notwendigen Änderungen und Ergänzungen.
3. Der Plan ist nach folgenden Richtlinien zu verwirklichen :
 - die Verwirklichung des Planes kann auch in funktionellen Teilabschnitten erfolgen, wobei beim Ortskern zu beginnen ist;
 - nach Möglichkeit sind die bereits bestehenden Anlagen zu verwenden;
 - die Güter von geschichtlichem und künstlerischem Interesse sowie die Naturschönheiten sind zu schützen;
 - den Bedürfnissen des Straßenverkehrs ist Rechnung zu tragen;
 - das Dorfbild darf nicht beeinträchtigt werden.

ARTIKEL 9

Übergangsfrist

1. Bis zur Genehmigung des allgemeinen Planes der Werbeanlagen kann der Gemeindevorstand die Gewährung von Ermächtigungen zur Einrichtung von

pubblicità.

ARTICOLO 7

Impianti pubblicitari

1. Gli impianti pubblicitari possono essere installati in conformità al piano generale di cui al successivo articolo.

Dovranno essere precisati secondo la tipologia degli impianti, il loro numero e una domanda con progetto, la superficie massima ammessa, i materiali da impiegare in sede di realizzazione decide un parere della Commissione Edilizia o il Sindaco.

ARTICOLO 8

Piano generale degli impianti pubblicitari

1. Il piano generale degli impianti pubblicitari viene approvato con deliberazione della giunta municipale, sentito il parere della commissione edilizia comunale.
2. La giunta stessa, almeno ogni 5 anni, verifica lo stato di attuazione del piano e provvede alle necessarie modificazioni ed integrazioni.
3. Il piano deve essere realizzato nel rispetto dei seguenti criteri :
 - attuazione del piano, che può avvenire anche per stralci funzionali, a partire dal centro abitato;
 - utilizzazione, per quanto possibile, degli impianti già esistenti;
 - rispetto e tutela dei beni di interesse storico ed artistico e delle bellezze naturali;
 - salvaguardia delle esigenze della circolazione stradale;
 - può essere venuto pregiudicato l'immagine del paese.

ARTICOLO 9

Periodo transitorio

1. Fino all'approvazione del piano generale degli impianti, la giunta comunale può disporre la sospensione del rilascio di autorizzazioni per l'installazione di nuovi

Werbeanlagen aussetzen.

2. Verfügt der Gemeindeausschuss die erwähnte Aussetzung nicht, unterliegen, bis zur Genehmigung des Planes, die Ermächtigungen für die Einrichtung neuer Anlagen der Genehmigung seitens desselben Gemeindeausschusses welcher ausdrücklich feststellen muss, dass die im 3. Absatz des vorhergehenden Artikel 9 festgelegten Richtlinien beachtet werden.

ARTIKEL 10

Vorschriften für die Erlangung der Ermächtigung zur Einrichtung von Werbeanlagen

1. Wer eine Werbeanlage einzurichten gedenkt muss beim Bürgermeister ein Ansuchen auf Stempelpapier einreichen; das Ansuchen muss folgende Angaben beinhalten :
 - a) die Personaldaten und den Wohnsitz des Gesuchstellers;
 - b) dessen Steuernummer;
 - c) die Beschreibung der Anlage;
 - d) den Standort der Anlage.

Dem Ansuchen muss eine bildliche Wiedergabe der Anlage, in Farbe und im Maßstab 1:100 beigelegt werden.

2. Im Falle des positiven Ausgangs nach Überprüfung des Antrags, wird die Ermächtigung vom Bürgermeister ausgestellt. Der Erlass der Ermächtigung kann an den Abschluss einer Vereinbarung oder an eine einseitige Verpflichtungserklärung gebunden werden, deren Entwurf vom Gemeindeausschuss genehmigt wird; in der Vereinbarung bzw. in der einseitigen Verpflichtungserklärung sind die Auflagen zu Lasten des Gesuchstellers festzuhalten.
3. Bei gleichzeitig eingebrachten Ansuchen wird, bei gleichem technisch-ästhetischem Inhalt, das für die Gemeinde wirtschaftlich günstigere bevorzugt.

ARTIKEL 11

Erstellungsarbeiten der Anlagen

In der Regel werden die Werbeanlagen durch die Betroffenen und auf deren Spesen errichtet, wobei die Arbeiten vom Gemeindebauamt

impianti pubblicitari.

2. Nel caso in cui la giunta non disponga tale sospensione, il rilascio, nel periodo transitorio, delle autorizzazioni per nuovi impianti , subordinato all'approvazione della giunta stessa, la quale deve espressamente dare atto del rispetto dei criteri di cui al terzo comma del precedente articolo 9.

ARTICOLO 10

Modalità per ottenere l'autorizzazione alla installazione di impianti pubblicitari

1. Chi intenda realizzare un impianto pubblicitario deve presentare al sindaco apposita domanda stesa su carta legale, contenente le seguenti indicazioni:
 - a) le generalità e la residenza del richiedente;
 - b) il numero di codice fiscale;
 - c) la descrizione dell'impianto;
 - d) la ubicazione dell'impianto stesso.

La domanda dovrà essere corredata da un disegno colorato in scala 1:100.

2. Nel caso di esito positivo della relativa istruttoria, l'autorizzazione viene concessa dal sindaco. Il rilascio dell'autorizzazione può essere subordinato alla stipulazione di una convenzione o di un atto unilaterale d'obbligo, il cui schema , approvato dalla giunta comunale, che disciplini gli oneri a carico del richiedente.
3. Nel caso di richieste concomitanti la scelta , fatta, a parità di contenuti tecnico-estetici, a favore di quella economicamente più vantaggiosa per il comune.

ARTICOLO 11

Lavori di installazione degli impianti

Di norma gli impianti pubblicitari sono installati a cura e spese degli interessati, sotto il controllo dell'ufficio tecnico comunale; nel caso in cui

überwacht werden; wird die Errichtung durch die Gemeinde beantragt, müssen die bezüglichen Spesen auf der Grundlage eines vom Bauamt der Gemeinde erstellten Kostenvoranschlages vorgestreckt werden. Die Errichtung der Anlage durch die Gemeinde erfolgt unter der Voraussetzung, dass diese hierfür über eine geeignete Struktur verfügt.

ARTIKEL 12

Vorschriften über die Werbetätigkeit

1. Bei keiner Art von Werbetätigkeit darf der Fahrzeug- und Fußgängerverkehr behindert werden noch dem Bürger, besonders in den Nachtstunden, störende Beeinträchtigungen erwachsen.
2. Jede Art von Werbung, welche die öffentliche Ordnung und die öffentliche Ruhe stören könnte, ist untersagt.

ARTIKEL 13

Einschränkungen und Verbote

1. Die akustische Werbung kann auf Ausnahmefälle beschränkt werden, wofür eine von Fall zu Fall und für bestimmte Zeiten und Stunden zu erteilende Ermächtigung notwendig ist; gleichfalls können, in vorher bestimmten Zeitpunkten, die Verteilung und der Auswurf von Werbematerial an öffentlichen oder der Öffentlichkeit zugänglichen Orten erlaubt werden.
2. Die Werbung aus Flugzeugen ist bei sportlichen Veranstaltungen und nur am Ort, an dem die Veranstaltung stattfindet sowie in den angrenzenden Zonen gestattet. In besonderen Fällen kann die Gemeinde die gegenständliche Werbung über dem gesamten Luftraum ihres Gebietes gestatten.
3. Die Werbung mit Fesselballonen ist jederzeit gestattet.
4. Die Standvorrichtungen für die Werbemittel, wie Masten, Stützpfähle, beleuchtete Kästen, Gerüste, Anschlagflächen usw. müssen zugleich mit der Beendigung der Werbung oder der Anschlagtätigkeit von den Privaten entfernt werden.
Die genannten Vorrichtungen können bis zur fallweisen Ersetzung der Werbemittel

venga richiesta l'installazione al comune e questo disponga di idonea organizzazione al riguardo, le relative spese devono essere anticipate dal richiedente sulla base del preventivo redatto allo scopo dal predetto ufficio tecnico.

ARTICOLO 12

Modalità di effettuazione della pubblicità

1. Ogni forma di pubblicità dovrà essere effettuata in modo da evitare ogni intralcio al traffico sia veicolare che pedonale ed in modo da non arrecare disturbo ai cittadini, specie nelle ore notturne.
2. E' vietata ogni forma di pubblicità che possa essere di turbamento dell'ordine pubblico e della quiete pubblica.

ARTICOLO 13

Limitazioni e divieti

1. La pubblicità sonora si intende limitata a casi eccezionali da autorizzarsi di volta in volta e per tempi ed orari prefissati, così come possono essere ammessi, in momenti predeterminati, la distribuzione ed il lancio di materiale pubblicitario nei luoghi pubblici o aperti al pubblico.
2. La pubblicità a mezzo di aerei, consentita in occasione di manifestazioni sportive e solo nei luoghi ove si svolgono, comprese le zone adiacenti. Il comune potrà, in casi particolari, autorizzare comunque l'effettuazione di detta forma pubblicitaria per tutto lo spazio soprastante il territorio comunale.
3. E' sempre consentita la pubblicità eseguita con palloni frenati.
4. I supporti dei mezzi pubblicitari, quali tralicci, pali di sostegno, cassoni illuminati, telai, quadri per affissioni, ecc., devono essere rimossi unitamente alla pubblicità od alle affissioni eseguite dai soggetti privati.
Possono essere mantenuti fino alla eventuale

bestehen bleiben, in keinem Fall jedoch mehr als 6 Tage ab Beendigung der Werbung oder der Plakatierung, laut entsprechender Erklärung oder gemäß der Fälligkeit für die Entrichtung der bezüglichen Steuer.

5. Alle Gemeindeermächtigungen für Werbung werden jedenfalls vorbehaltlich der Rechte Dritter erlassen. Der Betroffene ist aber trotzdem verhalten, sich alle gegebenenfalls erforderlichen Ermächtigungen seitens anderer Behörden und Körperschaften zu beschaffen.
6. Die Anbringung, auch wenn widerrechtlich erfolgt, von Plakaten, Verlautbarungen, Zeichnungen, Schriften und ähnlichem entgegen den Bestimmungen des Strafgesetzes oder anderer Sondergesetze wird nach Maßgabe der geltenden Bestimmungen geahndet, unbeschadet der Maßnahmen bei Nichtbeachtung der Bestimmungen dieser Verordnung.

ARTIKEL 14

Berechnung der Steuer

1. Die Werbesteuer wird aufgrund der Fläche der kleinsten, flachen geometrischen Figur, in der das Werbemittel enthalten ist, berechnet, unabhängig von der Anzahl der in diesem enthaltenen Mitteilungen.
2. Die Flächen mit weniger als einem Quadratmeter werden auf einen Quadratmeter aufgerundet, während die restlichen Bruchteile auf einen halben Quadratmeter aufgerundet werden; nicht berechnet werden die Flächen mit weniger als 300 Quadratzentimeter.
3. Bei mehrseitigen Werbemitteln wird die Steuer aufgrund der gesamten für die Werbung benützten Fläche berechnet.
4. Bei Werbemitteln in Form geometrischer Körper wird die Steuer aufgrund der Gesamtfläche des kleinsten geometrischen Körpers berechnet, in den das Werbemittel einbezogen werden kann.
5. Fähnchenketten und ähnliches sowie gleichartige Werbemittel oder demselben Steuerpflichtigen zurechenbare Werbemittel, werden, aneinandergereiht, für die Berechnung der besteuerten Fläche als einziges Werbemittel betrachtet.

sostituzione dei mezzi pubblicitari e comunque non oltre 6 giorni dalla cessazione della pubblicità o della fissione, risultante dalla dichiarazione di cessazione o di scadenza indicata agli effetti dell'applicazione dell'imposta.

5. In ogni caso le autorizzazioni comunali all'esecuzione della pubblicità sono rilasciate facendo salvi gli eventuali diritti dei terzi, e esimono gli interessati dalla acquisizione di ogni altra autorizzazione di competenza da parte di autorità ed enti diversi.
6. L'esposizione, anche abusiva, di manifesti, avvisi, disegni, scritte e simili comunque effettuata in contravvenzione alle disposizioni del codice penale e di altre leggi speciali sarà perseguita e punita a norma di legge, salvo quanto stabilito in tema di infrazioni al presente regolamento.

ARTICOLO 14

Modalità di applicazione dell'imposta

1. L'imposta sulla pubblicità si determina in base alla superficie della minima figura piana geometrica in cui, circoscritto il mezzo pubblicitario indipendentemente dal numero dei messaggi in esso contenuti.
2. Le superfici inferiori ad un metro quadrato si arrotondano per eccesso al metro quadrato e le frazioni di esso, oltre il primo, a mezzo metro quadrato; non si fa luogo ad applicazione di imposte per superfici inferiori a 300 centimetri quadrati.
3. Per i mezzi pubblicitari polifacciali l'imposta, calcolata in base alla superficie complessiva adibita alla pubblicità.
4. Per i mezzi pubblicitari aventi dimensioni volumetriche l'imposta, calcolata in base alla superficie complessiva risultante dallo sviluppo del minimo solido geometrico in cui può essere circoscritto il mezzo stesso.
5. I festoni di bandierine e simili nonché, i mezzi di identico contenuto, ovvero riferibili al medesimo soggetto passivo, collocati in connessione tra loro si considerano, agli effetti del calcolo della superficie imponibile, come un unico mezzo

- | | |
|---|---|
| <p>6. Die Steuererhöhungen, unter jedwedem Titel vorgesehen, sind summierbar und müssen auf den Grundtarif angewandt werden; die Ermäßigungen sind nicht summierbar.</p> <p>7. Erfolgt die ordentliche Werbung, wie im Artikel 19 dieser Verordnung beschrieben, sowie jene mittels Fahrzeugen in Form von Leuchtreklame oder mittels Beleuchtung, wird der bezügliche Steuertarif um 100 Prozent erhöht.</p> | <p>pubblicitario.</p> <p>6. Le maggiorazioni di imposta a qualunque titolo previste sono cumulabili e devono essere applicate alla tariffa base; le riduzioni non sono cumulabili.</p> <p>7. Qualora la pubblicità ordinaria di cui all'articolo 19 del presente regolamento e quella con veicoli venga effettuata in forma luminosa od illuminata, la relativa tariffa di imposta, maggiorata del cento per cento.</p> |
|---|---|

ARTIKEL 15

Erklärung

1. Vor Beginn der Werbung muss der im Artikel 7 dieser Verordnung angeführte Steuerpflichtige bei der Gemeinde eine eigene Erklärung, gegebenenfalls auch eine Sammelerklärung, abgeben; darin müssen die Beschaffenheit, die Dauer der Werbung und die Lage der benützten Werbemittel angegeben werden. Das Formblatt der genannten Erklärung wird von der Gemeinde erstellt und den Interessenten zur Verfügung gestellt.
2. Die Erklärung muss auch bei Änderung der genützten Fläche oder der Art der Werbung erfolgen, die eine neue Besteuerung mit sich bringen.
3. Die Erklärung über Werbung mit Jahresdauer gilt auch für die folgenden Jahre, vorausgesetzt, es treten in den Meldeangaben keine Veränderungen ein, aus denen eine andere Steuerbemessung folgen würde;
Diese Werbung gilt als verlängert mit der erfolgten Zahlung der bezüglichen Steuer innerhalb 31.Jänner des Bezugsjahres, es sei denn, innerhalb derselben Frist wird die Beendigung der Werbung erklärt.
4. Bei unterlassener Vorlage der Erklärung wird angenommen, dass die ordentliche Werbung nach Artikel 19 dieser Verordnung, jene mit Fahrzeugen nach Artikel 20 dieser Verordnung, sowie jene mit Leuchtschriften und Projektionen nach Artikel 21, Absätze 1, 2 und 3 auf jeden Fall ab 1. Jänner des Jahres, in dem die Feststellung erfolgt ist, begonnen haben; für die anderen Werbeformen gilt die

ARTICOLO 15

Dichiarazione

1. Il soggetto passivo di cui all'articolo 7, tenuto, prima di iniziare la pubblicità, a presentare al comune apposita dichiarazione anche cumulativa, nella quale devono essere indicate le caratteristiche, la durata della pubblicità e l'ubicazione dei mezzi pubblicitari utilizzati. Il relativo modello di dichiarazione deve essere predisposto dal comune e messo a disposizione degli interessati.
2. La dichiarazione deve essere presentata anche nei casi di variazione della pubblicità, che comportino la modificazione della superficie esposta o del tipo di pubblicità effettuata, con conseguente nuova imposizione.
3. La dichiarazione della pubblicità annuale ha effetto anche per gli anni successivi, purché, non si verificano modificazioni degli elementi dichiarati cui consegue un diverso ammontare dell'imposta dovuta; tale pubblicità si intende prorogata con il pagamento della relativa imposta effettuato entro il 31 gennaio dell'anno di riferimento, sempre che non venga presentata denuncia di cessazione entro il medesimo termine.
4. Qualora venga omessa la presentazione della dichiarazione, la pubblicità ordinaria di cui al successivo articolo 19 del presente regolamento, quella effettuata con veicoli di cui al successivo articolo 20, nonché, quella effettuata con pannelli luminosi e proiezioni di cui al successivo articolo 21, commi 1, 2 e 3, si presume effettuata in ogni caso con decorrenza dal primo gennaio dell'anno in cui, stata accertata; per le altre fattispecie la

Vermutung über den Beginn der Werbung ab 1. des Monats, in dem die Feststellung stattgefunden hat.

presunzione opera dal primo giorno del mese in cui , stato effettuato l'accertamento.

ARTIKEL 16

Entrichtung der Steuer

1. Für die Werbeformen gemäß der nachfolgenden Artikel 19, Absätze 1 und 3, 20 und 21, Absätze 1 und 3 dieser Verordnung ist die Steuer nach Kalenderjahr geschuldet, wobei einem jeden Jahr eine für sich stehende Steuerschuld entspricht; für die anderen Werbeformen ist der jeweilige Steuerzeitraum von den einschlägigen Bestimmungen festgelegt.
2. Die Zahlung erfolgt mittels Posterlagschein auf das Konto der Gemeinde oder, bei Verpachtung des Dienstes zugunsten des Pächters, wobei die Beträge auf Lire 1.000 auf- oder abgerundet werden, je nach dem ob der Bruchteil mehr oder weniger als Lire 500 beträgt. Der Zahlungsbeleg ist der vorgeschriebenen Erklärung beizulegen.
3. Aus besonderen organisatorischen Gründen kann die Gemeinde für die Anbringung von Bekanntmachungen ohne Handelscharakter die direkte Zahlung der entsprechenden Gebühr erlauben.
4. Für die Werbung mit einer Dauer von weniger als einem Kalenderjahr muß die Steuer in einziger Zahlung erlegt werden; bei der Werbung mit Jahresdauer kann die Steuer in vorgezogenen drei Monatsraten bezahlt werden, falls der Betrag Lire 3 Millionen übersteigt.
5. Die Zwangseintreibung der Steuer erfolgt nach den Bestimmungen des D.P.R. vom 28.Jänner 1988, Nr. 43 in geltender Fassung; die bezügliche Einheberolle muss innerhalb 31. Dezember des zweiten auf die Zustellung des Feststellungsbescheides oder des Richtigstellungsbescheides folgenden Jahres erstellt werden und Rechtskraft erhalten haben bzw., bei Aussetzung der Einhebung, innerhalb des 31.Dezember des auf den Verfall der Aussetzungsfrist folgenden Jahres. Für die Forderungen aus Werbesteuer und Plakatierungsgebühren wirkt zugunsten der Gemeinde das Vorzugsrecht nach Artikel 2752, Absatz 4, des Bürgerlichen

ARTICOLO 16

Pagamento dell'imposta

1. L'imposta , dovuta per le fattispecie previste dai successivi articoli 19, commi 1 e 3, 20 e 21, commi 1 e 3 del presente regolamento, per anno solare di riferimento cui corrisponde una autonoma obbligazione tributaria; per le altre fattispecie il periodo di imposta, quello specificato nelle relative disposizioni.
2. Il pagamento dell'imposta deve essere effettuato mediante versamento a mezzo di conto corrente postale intestato al comune ovvero, in caso di affidamento in concessione, al suo concessionario, con arrotondamento a 1.000 Lire per difetto se la frazione non , superiore a Lire 500 o per eccesso se , superiore. L'attestazione dell'avvenuto pagamento deve essere allegata alla prescritta dichiarazione.
3. Il comune, per particolari esigenze organizzative, può consentire il pagamento diretto del diritto relativo ad affissioni non aventi carattere commerciale.
4. Per la pubblicità relativa a periodi inferiori all'anno solare l'imposta deve essere corrisposta in unica soluzione; per la pubblicità annuale l'imposta può essere corrisposta in rate trimestrali anticipate qualora sia di importo superiore a Lire 3 milioni.
5. La riscossione coattiva dell'imposta si effettua secondo le disposizioni del decreto del Presidente della Repubblica 28 gennaio 1988, n. 43, e successive modificazioni; il relativo ruolo deve essere formato e reso esecutivo entro il 31 dicembre del secondo anno successivo a quello in cui l'avviso di accertamento o di rettifica, stato notificato ovvero, in caso di sospensione della riscossione, entro il 31 dicembre all'anno successivo a quello di scadenza del periodo di sospensione. Per la riscossione dell'imposta sulla pubblicità e dei diritti sulle pubbliche affissioni opera in favore del comune il privilegio previsto dall'articolo

Gesetzbuches.

6. Innerhalb der Frist von zwei Jahren ab erfolgter Zahlung bzw. ab dem Zeitpunkt, in dem das Rückerstattungsrecht endgültig festgestellt worden ist, kann der Steuerträger, mit eigenem Ansuchen, die Rückerstattung nicht geschuldeter Zahlungen fordern. Die Gemeinde muss über das Ansuchen innerhalb der Frist von 90 Tagen befinden.
7. Erfolgt die Werbung auf Anlagen, die auf gemeindeeigenem Grund erstellt worden sind, schließt die Werbesteuer die für Gebühren auf Besetzung öffentlichen Grundes oder für Mieten bzw. Konzessionsgebühren geschuldeten Beträge nicht aus; dasselbe gilt, wenn es sich um Grund handelt, über den die Gemeinde das Verfügungsrecht hat.

ARTIKEL 17

Richtigstellung und Feststellung von Amtswegen

1. Innerhalb von zwei Jahren ab Vorlage der Erklärung bzw. ab dem Datum, innerhalb welchem die Erklärung hätte vorgelegt werden müssen, verfügt die Gemeinde die Richtigstellung bzw. die Feststellung von Amtswegen; dies erfolgt mittels Zustellung an den Steuerpflichtigen, auch mittels Postdienst durch Einschreibebrief mit Empfangsbestätigung, eines eigenen begründeten Bescheides.
2. Der genannte Bescheid muss folgende Angaben enthalten:
 - das steuerpflichtige Subjekt,
 - die Eigenschaften und die Lage des Werbemittels,
 - den Steuerbetrag oder die festgestellte höhere Steuer,
 - die Steuerzuschläge und die bezüglichen Zinsen,
 - die Frist von 60 Tagen, innerhalb welcher die Zahlung zu erfolgen hat.
3. Die Feststellungsbescheide werden von dem für die Organisation und die Gebarung der Werbesteuer verantwortlichen Beamten oder, im Falle von Verpachtung, von einem Vertreter des Pächters unterzeichnet.

2752, comma 4, del codice civile.

6. Entro il termine di due anni decorrente dal giorno in cui , stato effettuato il pagamento, ovvero da quello in cui , stato definitivamente accertato il diritto al rimborso, il contribuente può chiedere la restituzione di somme versate e non dovute mediante apposita istanza. Il comune, tenuto a provvedere nel termine di 90 giorni.
7. Qualora la pubblicità sia effettuata su impianti installati su beni appartenenti o dati in godimento al comune, la applicazione dell'imposta sulla pubblicità non esclude quella della tassa per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche, nonché, il pagamento di canoni di locazione o di concessione.

ARTICOLO 17

Rettifica ed accertamento d'ufficio

1. Il comune, entro due anni dalla data in cui la dichiarazione , stata o avrebbe dovuto essere presentata, procede a rettifica o ad accertamento d'ufficio, notificando al contribuente, anche a mezzo posta mediante raccomandata con avviso di ricevimento, apposito avviso motivato.
2. Nell'avviso devono essere indicati:
 - il soggetto passivo,
 - le caratteristiche e l'ubicazione del mezzo pubblicitario,
 - l'importo dell'imposta o della maggiore imposta accertata,
 - l'importo delle soprattasse dovute e dei relativi interessi,
 - nonché, il termine di sessanta giorni entro cui effettuare il relativo pagamento.
3. Gli avvisi di accertamento sono sottoscritti dal funzionario designato dal comune per l'organizzazione e la gestione dell'imposta, ovvero, nel caso di gestione in concessione, da un rappresentante del concessionario.

ARTIKEL 18

Ordentliche Werbung

1. Unter ordentlicher Werbung versteht man jene, die mittels Abzeichen, Schildern, Werbeschriften, Fahnen oder Fähnchen sowie durch jedes andere, in den nachfolgenden Artikeln nicht vorgesehene Werbemittel erfolgt. Der Steuertarif wird je Quadratmeter Fläche und nach Kalenderjahr festgelegt.
2. Für die Werbeformen nach Absatz 1 mit einer Dauer bis zu drei Monaten wird der Steuertarif für jeden Monat oder Bruchteil desselben im Ausmaß von einem Zehntel des dort vorgesehenen Tarifs bemessen.
3. Für Werbung mittels direkter Aushängung von Plakaten und ähnlichem, auch auf Rechnung Dritter, an eigens hierfür bestimmten Strukturen wird die Steuer aufgrund der Gesamtfläche der Anlagen berechnet.
4. Bei der Werbung gemäß den vorhergehenden Absätzen auf einer Fläche zwischen Quadratmetern 5,5 und 8,5 wird eine Tariferhöhung im Ausmaß von 50 Prozent angewandt; bei einer Fläche von mehr als 8,5 Quadratmetern beträgt die Tariferhöhung 100 Prozent.

ARTIKEL 19

Werbung mittels Fahrzeugen

1. Für die optische Werbung, auf eigene oder fremde Rechnung, welche im Innern und an der Außenseite von Fahrzeugen im allgemeinen, von Personentransportmitteln, von Fähren, Booten und ähnlichen öffentlichen und privaten Verkehrsmitteln getätigt wird, erfolgt die Berechnung der Werbesteuer aufgrund der Gesamtfläche der auf jedem Fahrzeug angebrachten Werbemittel; der Steuersatz und die Berechnung der Steuer sind dieselben, wie für die im vorhergehenden Artikel 19, Absatz 1, dieser Verordnung beschriebene ordentliche Werbung; für die an der Außenseite der genannten Fahrzeuge angebrachte Werbung werden die im vorhergehenden Artikel 19, Absatz 4,

ARTICOLO 18

Pubblicità ordinaria

1. Per pubblicità ordinaria si intende quella effettuata mediante insegne, cartelli, locandine, targhe, standardi o qualsiasi altro mezzo non previsto dai successivi articoli. La tariffa dell'imposta, commisurata per ogni metro quadrato di superficie e per anno solare.
2. Per le fattispecie pubblicitarie di cui al comma 1 che abbiano durata non superiore a tre mesi si applica per ogni mese o frazione una tariffa pari ad un decimo di quella ivi prevista.
3. Per la pubblicità effettuata mediante affissioni dirette, anche per conto altrui, di manifesti e simili su apposite strutture adibite alla esposizione di tali mezzi si applica l'imposta in base alla superficie complessiva degli impianti.
4. Per la pubblicità di cui ai commi precedenti che abbia superficie compresa tra metri quadrati, 5,5 e 8,5 la tariffa dell'imposta, maggiorata del 50 per cento; per quella di superficie superiore a metri quadrati 8,5 la maggiorazione, del 100 per cento.

ARTICOLO 19

Pubblicità effettuata con veicoli

1. Per la pubblicità visiva effettuata per conto proprio o altrui all'interno e all'esterno di veicoli in genere, di vetture autofilotranviarie, battelli, barche e simili, di uso pubblico o privato, , dovuta l'imposta sulla pubblicità in base alla superficie complessiva dei mezzi pubblicitari installati su ciascun veicolo nella misura e con le modalità previste per la pubblicità ordinaria di cui al precedente articolo 19, comma 1, per la pubblicità effettuata all'esterno dei veicoli suddetti sono dovute le maggiorazioni di cui al precedente articolo 19, comma 4.

vorgesehenen Tarifierhöhungen angewandt.

2. Die Steuer für die Werbung auf öffentlichen Verkehrsmitteln ist an jene Gemeinde zu entrichten, welche die Betriebslizenz erlassen hat; bei öffentlichen Überlandlinien geht die Steuer je zur Hälfte an die Gemeinden, auf deren Gebiet sich der Abfahrtsort bzw. der Zielort befindet; für Privatfahrzeuge ist die Werbesteuer an die Gemeinde zu entrichten, in welcher der Eigentümer des Fahrzeuges seine meldeamtliche Zuständigkeit oder seinen Sitz hat.
 3. Für die Werbung auf eigene Rechnung auf unternehmenseigenen Fahrzeugen oder an Fahrzeugen für den Warentransport auf Rechnung des Betriebes wird die bezügliche Steuer nach Kalenderjahr berechnet und wie folgt entrichtet: An die Gemeinde, in welcher das Unternehmen oder eine seiner Niederlassungen den Sitz haben oder an die Gemeinde, in welcher jene Vertreter oder Mandatare zuständig sind, die am 1. Jänner eines jeden Jahres oder zum Zeitpunkt der Zulassung des Fahrzeuges dasselbe in Benützung haben; der Steuersatz wird nach folgenden Kategorien angewandt :
 - a) Fahrzeuge mit einer Tragfähigkeit von über 3.000 kg;
 - b) Fahrzeuge mit einer Tragfähigkeit bis zu 3.000 kg;
 - c) für Motorfahrzeuge und für Fahrzeuge, die nicht in die obigen Kategorien einzustufen sind.Für die Fahrzeuge mit Anhänger wird die Steuer verdoppelt.
 4. Steuerfrei ist die Werbung auf Fahrzeugen nach Absatz 3, sofern sie sich auf die Anbringung des Firmenzeichens, der Angabe der Gesellschaftsform und der Anschrift des Unternehmens beschränkt, vorausgesetzt, dass obige Angaben nicht mehr als zweimal angebracht und in keiner die Fläche von einem halben Quadratmeter überschritten wird.
 5. Der Beleg über die erfolgte Bezahlung der Steuer ist aufzubewahren und auf Ersuchen der bevollmächtigten Amtspersonen vorzuweisen.
2. Per i veicoli adibiti ad uso pubblico l'imposta , dovuta al comune che ha rilasciato la licenza di esercizio; per i veicoli adibiti a servizi di linea interurbana l'imposta , dovuta nella misura della metà a ciascuno dei comuni in cui ha inizio e fine la corsa; per i veicoli adibiti ad uso privato l'imposta , dovuta al comune in cui il proprietario del veicolo ha la residenza anagrafica o la sede.
 3. Per la pubblicità effettuata per conto proprio su veicoli di proprietà dell'impresa o adibiti ai trasporti per suo conto, l'imposta , dovuta per anno solare al comune ove ha sede l'impresa stessa o qualsiasi altra sua dipendenza, ovvero al comune ove sono domiciliati i suoi agenti o mandatari che alla data del primo gennaio di ciascun anno, o a quella successiva di immatricolazione, hanno in dotazione detti veicoli, secondo le seguenti categorie di veicoli:
 - a) autoveicoli con portata superiore a 3.000 kg;
 - b) autoveicoli con portata inferiore a 3.000 kg;
 - c) motoveicoli e veicoli non ricompresi nelle due precedenti categorie.Per i veicoli circolanti con rimorchio la tariffa , raddoppiata.
 4. Per i veicoli di cui al comma 3 non , dovuta l'imposta per l'indicazione del marchio, della ragione sociale e dell'indirizzo dell'impresa, purché, sia apposta non più di due volte e ciascuna iscrizione non sia di superficie superiore a mezzo metro quadrato.
 5. E' fatto obbligo di conservare l'attestazione dell'avvenuto pagamento dell'imposta e di esibirla a richiesta degli agenti autorizzati.

Werbung mittels Leuchtschriften und Projektionen

1. Für die Werbung auf Fremdrechnung mittels Zeichen, Leisten, Balken oder anderen ähnlichen Vorrichtungen, versehen mit Lichtdioden, Lämpchen oder ähnlichem und unter Verwendung von elektronisch oder von elektromechanisch gesteuerter Blinkvorrichtung, die eine veränderte oder intermittierende Wiedergabe der ausgesendeten Mitteilung ermöglicht, wird die Steuer, unabhängig von der Anzahl der Aussendungen, aufgrund der Fläche nach Quadratmetern und nach Kalenderjahr berechnet und angewandt.
2. Für die im Absatz 1 dieses Artikels beschriebene Werbung mit einer Dauer bis zu drei Monaten wird die Steuer für jeden Monat oder Bruchteil desselben und mit einem auf ein Zehntel reduziertem Tarif angewandt.
3. Für die in den Absätzen 1 und 2 dieses Artikels beschriebene und vom Unternehmen auf eigene Rechnung durchgeführte Werbung beträgt die Steuer 50 Prozent des betreffenden Tarifes.
4. Für die an öffentlichen oder der Öffentlichkeit zugänglichen Orten mittels Lichtbildern, Licht- oder Filmprojektionen auf Bildschirmen oder reflektierenden Wänden durchgeführte Werbung wird die Steuer nach Tag und unabhängig von der Anzahl der Aussendungen und von der verwendeten Fläche berechnet.
5. Falls die im Absatz 4 dieses Artikels beschriebene Werbung eine Dauer von über dreißig Tagen hat, wird, nach diesem Zeitraum, ein um die Hälfte reduzierter Tagestarif angewandt.

ARTIKEL 21

Verschiedene Werbung

1. Für die Werbung mittels Reklamebändern oder ähnlichem über Straßen oder Plätzen wird die Steuer für jeden Quadratmeter und für jeden Zeitraum von 15 Tagen oder eines Bruchteiles davon berechnet und mit dem Tarif für die ordentliche Werbung nach Artikel 19, Absatz 1, dieser Verordnung angewandt.
2. Für die Werbung aus Flugzeugen mittels

Pubblicità effettuata con pannelli luminosi e proiezioni

1. Per la pubblicità effettuata per conto altrui con insegne, pannelli o altre analoghe strutture caratterizzate dall'impiego di diodi luminosi, lampadine e simili mediante controllo elettronico, elettromeccanico o comunque programmato in modo da garantire la variabilità del messaggio o la sua visione in forma intermittente, lampeggiante o simile, si applica l'imposta indipendentemente dal numero dei messaggi, per metro quadrato di superficie e per anno solare.
2. Per la pubblicità di cui al comma 1 di durata non superiore a tre mesi si applica, per ogni mese o frazione, una tariffa pari a un decimo.
3. Per la pubblicità prevista dai commi 1 e 2 effettuata per conto proprio dall'impresa si applica l'imposta in misura pari alla metà delle rispettive tariffe
4. Per la pubblicità realizzata in luoghi pubblici o aperti al pubblico attraverso diapositive, proiezioni luminose o cinematografiche effettuate su schermi o pareti riflettenti, si applica l'imposta per ogni giorno, indipendentemente dal numero dei messaggi e dalla superficie adibita alla proiezione.
5. Qualora la pubblicità di cui al comma 4 abbia durata superiore a trenta giorni, dopo tale periodo si applica una tariffa giornaliera pari alla metà.

ARTICOLO 21

Pubblicità varia

1. Per la pubblicità effettuata con striscioni o altri mezzi simili, che attraversano strade o piazze la tariffa dell'imposta, per ciascun metro quadrato e per ogni periodo di esposizione di 15 giorni o frazione, , pari a quella prevista per la pubblicità ordinaria di cui all'articolo 19, comma 1.
2. Per la pubblicità effettuata da aeromobili

Schriften, Reklamebändern, Rauchbildern, Abwurf von Gegenständen oder Flugblättern, einschließlich der Werbung auf Wasserspiegeln und auf an das Gemeindegebiet angrenzenden Meeresstreifen wird die Steuer unabhängig von der Anzahl der Subjekte, für welche geworben wird, für jeden Tag oder Bruchteil desselben berechnet und steht jeder Gemeinde, auf deren Gebiet die Werbung erfolgt, zu.

3. Für die Werbung mittels Fesselballons und ähnlichem wird die vom Absatz 2 dieses Artikels vorgesehene Steuer im Ausmaß von 50 Prozent berechnet.
 4. Für die Werbung durch Verteilung, auch aus Fahrzeugen, von Flugblättern oder anderem Werbematerial oder durch umhergehende mit Plakaten oder mit anderen Werbemitteln ausgestatteten Personen wird die Steuer für jede in der Verteilung bzw. Werbetätigkeit eingesetzte Person und für jeden Tag oder Bruchteil desselben berechnet, unabhängig vom Ausmaß der Werbemittel oder von der Menge des verteilten Werbematerials.
 5. Für die Werbung mittels Lautsprecher und ähnlichem wird die Steuer für jeden Punkt der Werbung und für jeden Tag oder Bruchteil desselben berechnet.
3. Per la pubblicità eseguita con palloni frenati e simili, l'imposta di cui al comma 2 , ridotta alla metà.
 4. Per la pubblicità effettuata mediante distribuzione, anche con veicoli, di manifestini o di altro materiale pubblicitario, oppure mediante persone circolanti con cartelli o altri mezzi pubblicitari, , dovuta l'imposta per ciascuna persona impiegata nella distribuzione od effettuazione e per ogni giorno o frazione, indipendentemente dalla misura dei mezzi pubblicitari o dalla quantità di materiale distribuito.
 5. Per la pubblicità effettuata a mezzo di apparecchi amplificatori e simili, l'imposta , dovuta per ciascun punto di pubblicità e per ciascun giorno o frazione.

ARTIKEL 22

Steuerermäßigungen

1. Der Steuertarif wird um 50 Prozent reduziert :
 - a) für die Werbung seitens Gruppierungen, Vereinen, Stiftungen und anderen Körperschaften ohne Gewinnzwecke;
 - b) für die Werbung zugunsten von politischen, gewerkschaftlichen und berufsgruppenbezogenen, kulturellen, sportlichen, philanthropischen und religiösen Veranstaltungen, von wem immer abgehalten, welche unter der Schirmherrschaft oder unter Beteiligung der öffentlichen Gebietskörperschaften abgehalten werden;
 - c) für die Werbung mit Bezug auf vaterländische und religiöse Feierlichkeiten sowie auf Vorstellungen seitens der Wanderbühnen und auf Wohltätigkeitsveranstaltungen.

mediante scritte, striscioni, disegni fumogeni, lancio di oggetto o manifestini, ivi compresa quella eseguita su specchi d'acqua e fasce marittime limitrofi al territorio comunale, per ogni giorno o frazione, indipendentemente dai soggetti pubblicizzati, , dovuta l'imposta a ciascun comune sul cui territorio la pubblicità stessa viene eseguita.

ARTICOLO 22

Riduzioni dell'imposta

1. La tariffa dell'imposta , ridotta alla metà:
 - a) per la pubblicità effettuata da comitati, associazioni, fondazioni ed ogni altro ente che non abbia scopo di lucro;
 - b) per la pubblicità relativa a manifestazioni politiche, sindacali e di categoria, culturali, sportive, filantropiche e religiose, da chiunque realizzate, con il patrocinio o la partecipazione degli enti pubblici territoriali;
 - c) per la pubblicità relativa a festeggiamenti patriottici, religiosi, a spettacoli viaggianti e di beneficenza.

ARTIKEL 23

Steuerbefreiungen

1. Steuerfrei sind :
 - a) die Werbung innerhalb der für den Verkauf von Waren oder für Dienstleistungen bestimmten Räume, soweit sie sich auf die dort ausgeübte Tätigkeit bezieht; steuerfrei sind ebenfalls die Werbemittel, ausgenommen die Firmenzeichen, welche in den Schaufenstern und an den Eingangstüren der genannten Lokale angebracht sind, sofern sie sich auf die dort ausgeübte Tätigkeit beziehen und, für jedes Schaufenster und für jeden Eingang, die Gesamtfläche von einem halben Quadratmeter nicht übersteigen;
 - b) die in den Schaufenstern oder an den Eingangstüren zu den Verkaufslokalen bzw., in Ermangelung derselben, in deren unmittelbaren Nähe angebrachten Verlautbarungen, die sich auf die ausgeübte Tätigkeit beziehen; dasselbe gilt für die Bekanntmachungen betreffend den Standort und die Benützung öffentlicher Dienste; in beiden Fällen darf die Fläche von einem halben Quadratmeter nicht überschritten werden.
Steuerfrei sind ebenfalls die Bekanntmachungen über die Vermietung oder den Verkauf der Baulichkeit an der sie angebracht sind, sofern die Fläche der Verlautbarung ein Viertel Quadratmeter nicht übersteigt;
 - c) die im Inneren, an den Außenseiten oder an den Umfriedungen der Lokale für öffentliche Vorstellungen in jedem Fall durchgeführte Werbung, sofern sie sich auf die im Programm vorgesehenen Darbietungen bezieht;
 - d) die Werbung für Zeitungen und Zeitschriften, mit Ausnahme der Firmenzeichen, wenn sie nur an den Außenseiten der Kioske oder in den Schaufenstern oder an den Eingängen der Lokale, in denen die Zeitungen und Zeitschriften vertrieben werden, angebracht ist;
 - e) die Bekanntmachungen und

ARTICOLO 23

Esenzioni dall'imposta

1. Sono esenti dall'imposta :
 - a) la pubblicità realizzata all'interno dei locali adibiti alla vendita di beni o alla prestazione di servizi quando si riferisca all'attività negli stessi esercitata, nonché, i mezzi pubblicitari, ad eccezione delle insegne, esposti nelle vetrine e sulle porte di ingresso dei locali medesimi purché, siano attinenti all'attività in essi esercitata e non superino, nel loro insieme, la superficie complessiva di mezzo metro quadrato per ciascuna vetrina o ingresso;
 - b) gli avvisi al pubblico esposti nelle vetrine o sulle porte di ingresso dei locali, o in mancanza nelle immediate adiacenze del punto di vendita, relativi all'attività svolta, nonché, quelli riguardanti la localizzazione e l'utilizzazione dei servizi di pubblica utilità, che non superino la superficie di mezzo metro quadrato.
Esenti dall'imposta sono anche quelli riguardanti la locazione o la compravendita degli immobili sui quali sono affissi, di superficie non superiore ad un quarto di metro quadrato;
 - c) la pubblicità comunque effettuata all'interno, sulle facciate esterne o sulle recinzioni dei locali di pubblico spettacolo qualora si riferisca alle rappresentazioni in programmazione;
 - d) la pubblicità, escluse le insegne, relativa ai giornali ed alle pubblicazioni periodiche, se esposta sulle sole facciate esterne delle edicole o nelle vetrine o sulle porte di ingresso dei negozi ove si effettua la vendita;
 - e) la pubblicità esposta all'interno delle stazioni

Verlautbarungen, die im Inneren der Bahnhöfe der öffentlichen Verkehrsmittel jeder Art angebracht sind und sich auf den von der Betreiberfirma ausgeübten Dienst beziehen, sowie die Anschlagtafeln an den Außenseiten der Bahnhöfe oder längs der Fahrtstrecke, für den Teil, der sich auf Mitteilungen über die Ausübung und die Benützung des Dienstes bezieht;

- f) die Werbung im Inneren der Eisenbahnwagen, der Flugzeuge und der Schiffe, mit Ausnahme jener in den Fähren, gemäß vorhergehendem Artikel 20 dieser Verordnung;
 - g) die vom Staat und von den öffentlichen Gebietskörperschaften wie immer und in Monopolstellung betriebene Werbung;
 - h) die Firmenzeichen, Schilder und ähnliches betreffend die Angabe des Sitzes von Komitees, Vereinen, Stiftungen und jeder anderen Körperschaft ohne Gewinnzwecke
 - i) die Firmenzeichen, die Schilder und ähnliches, deren Anbringung von einem Gesetz oder einer Verordnung vorgeschrieben ist, vorausgesetzt daß die Fläche einen halben Quadratmeter nicht übersteigt, es sei denn, das Gesetz oder die Verordnung schreibt eine bestimmte Fläche vor.
- f) la pubblicità esposta all'interno delle vetture ferroviarie, degli aerei e delle navi, ad eccezione dei battelli di cui al precedente articolo 20;
 - g) la pubblicità comunque effettuata in via esclusiva dallo Stato e dagli enti pubblici territoriali;
 - h) le insegne, le targhe e simili apposte per l'individuazione delle sedi di comitati, associazioni, fondazioni ed ogni altro ente che non persegua scopo di lucro;
 - i) le insegne, le targhe e simili la cui esposizione sia obbligatoria per disposizione di legge o di regolamento sempre che le dimensioni del mezzo usato, qualora non espressamente stabilite, non superino il mezzo metro quadrato di superficie.

ARTIKEL 24

Zwangseintreibungsverfahren

1. Die aufgrund der Erklärung oder einer Feststellungsverfügung geschuldete und in den von dieser Verordnung vorgeschriebenen Fristen und in der vorgesehenen Weise nicht bezahlte Steuer wird nach dem vom Königl. Dekret 14. April 1910, Nr. 639 vorgesehenen Zwangseintreibungsverfahren eingehoben.
2. Für die Bestätigung der Zahlungsaufforderung ist der Richter zuständig, in dessen Jurisdiktionsbereich das Gebiet der Gemeinde liegt.

dei servizi di trasporto pubblico di ogni genere inerente l'attività esercitata dall'impresa di trasporto, nonché, le tabelle esposte all'esterno delle stazioni stesse o lungo l'itinerario di viaggio, per la parte in cui contengano informazioni relative alle modalità di effettuazione del servizio;

ARTICOLO 24

Procedimento esecutivo

1. L'imposta dovuta a seguito di dichiarazione o di accertamento e non assolta nei tempi e nei modi prescritti dal presente regolamento , recuperata col procedimento esecutivo previsto dal regio decreto 14 aprile 1910, n. 639.
2. Per la vidimazione dell'ingiunzione , competente il pretore avente giurisdizione sul territorio del comune.

DRITTER ABSCHNITT

DER PLAKATIERUNGSDIENST UND DIE BEZÜGLICHEN GEBÜHREN

ARTIKEL 25

Einführung des Plakatierungsdienstes

In der Gemeinde Ritten wird der Plakatierungsdienst eingeführt. Für die bezüglichen Leistungen ist ausschließlich die Gemeindeverwaltung zuständig.

ARTIKEL 26

Zielsetzungen und Gegenstand des Dienstes

Der Plakatierungsdienst hat den Zweck, die Anbringung von Plakaten und Kundmachungen jedweden Materials, betreffend Mitteilungen und Aussendungen institutioneller und sozialer Natur oder jedenfalls solcher ohne wirtschaftliche Relevanz durch die Gemeinde und an eigens hierfür vorgesehenen und bestimmten Anschlagflächen zu garantieren; der Dienst bezweckt außerdem, die Möglichkeit der Veröffentlichung von Aussendungen und Mitteilungen in Ausübung wirtschaftlicher Tätigkeiten sicherzustellen.

ARTIKEL 27

Flächen der Anschlagtafeln für den öffentlichen Plakatierungsdienst

1. Die Gesamtfläche der für die öffentliche Plakatierung durch die Gemeinde und durch die Privaten bestimmten Anlagen beträgt mindestens 75 Quadratmeter.

Diese Fläche ist wie folgt aufzuteilen:

- 75 Prozent für Anschläge institutioneller und sozialer Natur und jedenfalls solcher ohne wirtschaftliche Relevanz,
 - 25 Prozent für Anschläge kommerzieller Natur.
2. Die Art und Beschaffenheit der in diesem Artikel vorgesehenen Anlagen müssen den im Artikel 8 dieser Verordnung enthaltenen Vorschriften entsprechen.

CAPO TERZO

IL SERVIZIO DELLE PUBBLICHE AFFISSIONI ED I RELATIVI DIRITTI

ARTICOLO 25

Istituzione del servizio delle pubbliche affissioni

Nel comune di Renon, istituito il servizio delle pubbliche affissioni. Il servizio stesso costituisce una prestazione di esclusiva competenza comunale.

ARTICOLO 26

Finalità e contenuto del servizio

Il servizio delle pubbliche affissioni, inteso a garantire specificatamente l'affissione, a cura del comune, in appositi impianti a ciò destinati, di manifesti di qualunque materiale costituiti, contenenti comunicazioni aventi finalità istituzionali, sociali o comunque prive di rilevanza economica e di messaggi diffusi nell'esercizio di attività economiche.

ARTICOLO 27

Superficie degli impianti adibiti alle pubbliche affissioni

1. La superficie complessiva degli impianti da adibirsi alle pubbliche affissioni a cura del Comune e tramite gli privati è di metri quadrati almeno 75.

Tale superficie è da ripartire in:

- ragione del 75 per cento per affissioni di natura istituzionale, sociale o comunque prive di rilevanza economica,
 - del 25 per cento per affissioni di natura commerciale.
2. La tipologia degli impianti di cui al presente articolo deve adeguarsi alle prescrizioni contenute nell'articolo 8 del presente regolamento.

3. Der Standort für die im vorhergehenden Absatz genannten Anlagen wird in dem vom Artikel 9 dieser Verordnung vorgesehenen allgemeinen Plan festgelegt.

ARTIKEL 28

Die Plakatierungsgebühr

1. Für die Vornahme der Plakatierung durch die Gemeinde steht dieser eine Gebühr zu, welche auch die Werbesteuer beinhaltet; für die Bezahlung der erwähnten Gebühr sind solidarisch haftbar wer den Dienst verlangt und jener, in dessen Interesse der Dienst beansprucht wird.
2. Die im beiliegenden Tarifverzeichnis angeführte Plakatierungsgebühr ist aufgrund der Flächeneinheit eines Blattes der Größe bis zu 70 x 100 Zentimeter festgelegt. Die Anwendung des Tarifs erfolgt für jedes Blatt mit Bezug auf die Aushängungsdauer.
3. Für jeden Plakatierungsauftrag von weniger als 50 Blättern erfährt die Gebühr nach Absatz 2 eine Erhöhung um 50 Prozent.
4. Für die Plakate bestehend aus acht bis zwölf Blättern wird die Gebühr um 50 Prozent erhöht; für Plakate mit mehr als zwölf Blättern wird die Gebühr um 100 Prozent erhöht.

ARTIKEL 29

Zahlung der Plakatierungsgebühr

Die Zahlung der Plakatierungsgebühr muss gleichzeitig mit der Inanspruchnahme des Dienstes und in der im vorhergehenden Artikel 17 dieser Verordnung beschriebenen Weise erfolgen; für die Einhebung der geschuldeten und nicht bezahlten Gebühren gelten die Bestimmungen desselben Artikels.

ARTIKEL 30

Hinweis

Die Bestimmungen betreffend die Werbesteuer gelten, soweit vereinbar, auch für die Plakatierungsgebühr.

ARTIKEL 31

Gebührenermäßigungen

3. La ubicazione degli impianti di cui al comma precedente, stabilita nel piano generale di cui all'articolo 9 del presente regolamento.

ARTICOLO 28

Diritto sulle pubbliche affissioni

1. Per l'effettuazione delle pubbliche affissioni, dovuto in solido, da chi richiede il servizio e da colui nell'interesse del quale il servizio stesso, richiesto, un diritto, comprensivo dell'imposta sulla pubblicità, a favore del comune che provvede alla loro esecuzione.
2. La misura del diritto per il servizio delle pubbliche affissioni di cui all'apposita tabella allegata al presente regolamento, stabilita sulla base dell'unità di misura costituita da un foglio di dimensione fino a centimetri 70 x 100. La tariffa, applicata per ciascun foglio in relazione alla durata dell'affissione.
3. Per ogni commissione inferiore a cinquanta fogli il diritto di cui al comma 2, maggiorata del 50 per cento.
4. Per i manifesti costituiti da otto fino a dodici fogli il diritto, maggiorato del 50 per cento; per quelli costituiti da più di dodici fogli, maggiorato del 100 per cento.

ARTICOLO 29

Pagamento del diritto sulle pubbliche affissioni

Il pagamento del diritto sulle pubbliche affissioni deve essere effettuato contestualmente alla richiesta del servizio secondo le modalità di cui al precedente articolo 17 del presente regolamento; per il recupero di somme comunque dovute a tale titolo e non corrisposte si osservano le disposizioni dello stesso articolo.

ARTICOLO 30

Rinvio

Le disposizioni previste per l'imposta sulla pubblicità si applicano, per quanto compatibili, anche al diritto sulle pubbliche affissioni.

ARTICOLO 31

Riduzioni del diritto

- | | |
|--|--|
| <p>1. Der Tarif für die Plakatierungsgebühren ist um die Hälfte ermäßigt :</p> <p>a) für die Plakate, die ausschließlich den Staat und die öffentlichen Gebietskörperschaften betreffen, soweit für sie die im nachfolgenden Artikel 33 dieser Verordnung angeführten Fälle von Gebührenbefreiung nicht zutreffen;</p> <p>b) für die Plakate von Komitees, Vereinen, Stiftungen und von jeder anderen Körperschaft ohne Gewinnzwecke;</p> <p>c) für die Plakate, welche politische, gewerkschaftliche und berufsgruppenbezogene, kulturelle, sportliche, philanthropische und religiöse Tätigkeiten betreffen von wem immer sie ausgeführt werden und die unter der Schirmherrschaft oder mit Beteiligung örtlicher Körperschaften erfolgen;</p> <p>d) für die Plakate, welche patriotische und religiöse Feierlichkeiten betreffen und jene der Wanderbühnen sowie der Wohltätigkeitsveranstaltungen;</p> <p>e) für die Mitteilungen über Todesfälle.</p> | <p>1. La tariffa per il servizio delle pubbliche affissioni , ridotta alla metà :</p> <p>a) per i manifesti riguardanti in via esclusiva lo Stato e gli enti pubblici territoriali e che non rientrano nei casi per i quali , prevista l'esenzione ai sensi del successivo articolo 33, del presente regolamento;</p> <p>b) per i manifesti di comitati, associazioni, fondazioni ed ogni altro ente che non abbia scopo di lucro;</p> <p>c) per i manifesti relativi ad attività politiche, sindacali e di categoria, culturali, sportive, filantropiche e religiose, da chiunque realizzate, con il patrocinio o la partecipazione degli enti pubblici territoriali;</p> <p>d) per i manifesti relativi a festeggiamenti patriottici, religiosi, a spettacoli viaggianti e di beneficenza;</p> <p>e) per gli annunci mortuari.</p> |
|--|--|

ARTIKEL 32

Gebührenbefreiungen

- | | |
|--|---|
| <p>1. Von den Plakatierungsgebühren sind befreit :</p> <p>a) die Plakate, welche die institutionellen Tätigkeiten der Gemeinde betreffen und ausschließlich von dieser vorgenommen werden; die Befreiung gilt für alle im Gemeindegebiet angeschlagenen Plakate;</p> <p>b) die Kundmachungen der Militärbehörden betreffend die Eintragung in die Stellungslisten, die Einberufungen zum Militärdienst und die Wiedereinberufungen;</p> <p>c) die Kundmachungen des Staates, der Region und der Provinzen in Sachen Steuern und Abgaben;</p> <p>d) die Aufrufe der Polizeibehörden in Sachen öffentliche Sicherheit;</p> <p>e) die Kundmachungen betreffend gesetzliche Obliegenheiten im Zusammenhang mit Volksbefragungen, mit politischen Wahlen, mit den Wahlen zum Europaparlament, mit jenen zum Regionalrat und mit den Gemeinderatswahlen;</p> | <h3 style="text-align: center;">ARTICOLO 32</h3> <h4 style="text-align: center;">Esenzioni dal diritto</h4> <p>1. Sono esenti dal diritto sulle pubbliche affissioni :</p> <p>a) i manifesti riguardanti le attività istituzionali del comune da esso svolte in via esclusiva, esposti nell'ambito del proprio territorio;</p> <p>b) i manifesti delle autorità militari relativi alle iscrizioni nelle liste di leva, alla chiamata ed ai richiami alle armi;</p> <p>c) i manifesti dello Stato, delle Regioni e delle Province in materia di tributi;</p> <p>d) i manifesti delle autorità di polizia in materia di pubblica sicurezza;</p> <p>e) i manifesti relativi ad adempimenti di legge in materia di referendum, elezioni politiche, per il parlamento europeo, regionali, amministrative;</p> <p>f) ogni altro manifesto la cui affissione sia obbligatoria per legge;</p> |
|--|---|

- f) alle Plakate und Kundmachungen, deren Veröffentlichung vom Gesetz vorgeschrieben ist;
- g) g) alle Plakate und Kundmachungen betreffend kostenlose und ordnungsgemäß ermächtigte Schul- und Berufslehrgänge.
- g) i manifesti concernenti corsi scolastici e professionali gratuiti regolarmente autorizzati.

ARTIKEL 33

Vorschriften über die Plakatierung

1. Wer den Plakatierungsdienst in Anspruch nehmen will muss mittels Brief oder auf einem eigenen Formblatt, das gegebenenfalls von der Gemeinde vorbereitet ist, folgendes bekanntgeben:
 - die Dauer der Veröffentlichung,
 - die Anzahl der anzuschlagenden Plakate,
 - gegebenenfalls die Orte, an dem sie anzuschlagen sind,
 - jede weitere zweckdienliche Mitteilung. Der Auftraggeber muss dem zuständigen Amt auf eigene Kosten die Anzahl der anzuschlagenden Plakate übergeben oder zukommen lassen.
2. Die Plakatierungen müssen nach der zeitlichen Reihenfolge der eingegangenen Aufträge erfolgen; diese sind in einem eigenen Verzeichnis festzuhalten.
3. Für jede gesetzliche und tarifliche Wirkung werden die Verlautbarungen und die Plakate seitens des Amtes mit einem eigenen Stempel versehen, auf dem der letzte Tag der Veröffentlichung angegeben ist.
4. Die Dauer des Anschlageläuft ab dem Tag, in dem der Auftrag vollständig ausgeführt worden ist; am selben Tag muss die Gemeinde dem Antragsteller, auf dessen Ersuchen, das Verzeichnis der benützten Flächen mit Angabe der Anzahl der angeschlagenen Plakate zur Verfügung stellen.
5. Widrige Witterungsverhältnisse, denen zufolge die Plakatierung mit Verspätung erfolgt, werden als Gründe höherer Gewalt betrachtet. Beträgt die Verspätung mehr als zehn Tage ab dem Antrag, muss die Gemeinde den Auftraggeber hiervon rechtzeitig und schriftlich verständigen.

ARTICOLO 33

Modalità per le pubbliche affissioni

1. Per ottenere l'affissione il committente deve comunicare per lettera o sottoscrivere nell'apposito modulo eventualmente predisposto dal comune:
 - la durata dell'affissione,
 - il numero dei manifesti da affiggere,
 - l'eventuale scelta di determinati spazi
 - ogni altra notizia necessaria al riguardo. Il committente deve altresì consegnare o fare pervenire, franco di ogni spesa, all'ufficio competente il quantitativo dei manifesti da affiggere.
2. Le pubbliche affissioni devono essere effettuate secondo l'ordine di precedenza risultante dal ricevimento della commissione, che deve essere annotata in apposito registro cronologico.
3. Per ogni effetto di legge e di tariffa gli avvisi ed i manifesti vengono contrassegnati dall'ufficio con uno speciale timbro recante la data dell'ultimo giorno di durata dell'affissione.
4. La durata dell'affissione decorre dal giorno in cui, stata eseguita al completo; nello stesso giorno, su richiesta del committente, il comune deve mettere a sua disposizione l'elenco delle posizioni utilizzate con l'indicazione dei quantitativi affissi.
5. Il ritardo nell'effettuazione delle affissioni causato dalle avverse condizioni atmosferiche si considera caso di forza maggiore. In ogni caso, qualora il ritardo sia superiore a dieci giorni dalla data richiesta, il comune deve darne tempestiva comunicazione per iscritto al committente.

- | | |
|--|--|
| <p>6. Das Fehlen verfügbarer Flächen muss dem Auftraggeber innerhalb von zehn Tagen ab Antrag schriftlich bekannt gegeben werden.</p> <p>7. In den Fällen nach den Absätzen 5 und 6 kann der Antragsteller den Auftrag kostenlos widerrufen und die Gemeinde muss ihm die bezahlten Beträge innerhalb von neunzig Tagen rückerstatten.</p> <p>8. Der Auftrag kann, bevor er ausgeführt wird, widerrufen werden; in diesem Fall muss jedoch die Hälfte der Gebühr bezahlt werden.</p> <p>9. Wird die Vornahme der Plakatierung für denselben Tag oder innerhalb der nächsten zwei Tage verlangt, wenn es sich um Plakatierung kommerziellen Inhaltes handelt, oder wenn die Aushängung in den Nachtstunden (von 20 Uhr bis 7 Uhr) oder an Feiertagen beantragt wird, erfährt die Gebühr eine Erhöhung um 10 Prozent mit einem Mindestbetrag von Lire 50.000 für jeden Auftrag.</p> <p>10. Im Amtsräum des Plakatierungsdienstes müssen folgende Unterlagen zur öffentlichen Einsichtnahme hinterlegt bzw. angeschlagen werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ die Tarife für den Plakatierungsdienst, ➤ das Verzeichnis der Plakatierungs-Flächen mit Angabe der Kategorien, für welche die einzelnen Flächen bestimmt sind, ➤ das chronologische Verzeichnis der Plakatierungsaufträge. | <p>6. La mancanza di spazi disponibili deve essere comunicata al committente per iscritto entro dieci giorni dalla richiesta di affissione.</p> <p>7. Nei casi di cui ai commi 5 e 6 il committente può annullare la commissione senza alcun onere a suo carico ed il comune, tenuto al rimborso delle somme versate entro novanta giorni.</p> <p>8. Il committente ha facoltà di annullare la richiesta di affissione prima che venga eseguita, con l'obbligo di corrispondere in ogni caso la metà del diritto dovuto.</p> <p>9. Per le affissioni richieste per il giorno in cui, stato consegnato il materiale da affiggere od entro i due giorni successivi, se trattasi di affissioni di contenuto commerciale, ovvero per le ore notturne dalle venti alle sette o nei giorni festivi, dovuta la maggiorazione del 10 per cento del diritto, con un minimo di Lire 50.000 per ciascuna commissione.</p> <p>10. Nell'ufficio del servizio delle pubbliche affissioni devono essere esposti, per la pubblica consultazione:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ le tariffe del servizio, ➤ l'elenco degli spazi destinati alle pubbliche affissioni con l'indicazione delle categorie alle quali detti spazi appartengono, ➤ il registro cronologico delle commissioni. |
|--|--|

ARTIKEL 34

Ersetzung von Plakaten

1. Die Gemeinde übernimmt keine Haftung für Plakate, welche vor Ablauf ihrer Aushängungsfrist abgerissen oder beschädigt werden.
2. Die Gemeinde ist jedenfalls verpflichtet, die abgerissenen oder beschädigten Plakate kostenlos zu ersetzen; falls sie über keine weiteren Exemplare verfügt, muss sie den Antragsteller rechtzeitig verständigen und in der Zwischenzeit die bezüglichen Flächen für ihn freihalten.

ARTICOLO 34

Sostituzione di manifesti

1. Il comune non assume responsabilità per i manifesti che venissero strappati o comunque deteriorati prima del termine di scadenza della affissione richiesta.
2. Il comune ha comunque l'obbligo di sostituire gratuitamente i manifesti strappati o comunque deteriorati e, qualora non disponga di altri esemplari dei manifesti da sostituire, deve darne tempestiva comunicazione al richiedente, mantenendo, nel frattempo, a sua disposizione i relativi spazi.

ARTIKEL 35

Plakatierung an provisorischen Bauwerken

1. An Gerüsten, Bauzäunen und ähnlichen provisorischen Bauwerken, für welchen Zweck immer sie erstellt worden sind und die an öffentlichem Grund angrenzen, ist die Plakatierung ausschließlich und kostenlos der Gemeinde vorbehalten; die Plakatierung kann auch ohne Einwilligung des Eigentümers erfolgen.
2. Bei Überlassung der im vorhergehenden Absatz beschriebenen Flächen bevorzugt das zuständige Amt die Firmen und die Betriebe, bzw. jene, auf deren Rechnung die Arbeiten durchgeführt werden, wobei jedoch die entsprechenden Gebühren zu entrichten sind.
3. Sollten die im 1. Absatz dieses Artikels erwähnten Bauwerke vorzeitig entfernt werden, kann dem Benutzer gestattet werden, die Plakatierung anderswo kostenlos fortzusetzen, vorausgesetzt, dass die notwendigen Flächen verfügbar sind und dass der Interessierte das Anschlagmaterial zur Verfügung stellt.

VIERTER ABSCHNITT

GEMEINSAME BESTIMMUNGEN

ARTIKEL 36

Führung des Dienstes

Der Dienst betreffend die Feststellung und die Einhebung der Werbesteuer und der Plakatierungsgebühren wird von der Gemeinde in Eigenregie geführt, nach Maßgabe des Artikels 88, Absatz 3, Buchstabe a) des Einheitstextes der Gemeindeordnung 14.10.1993, Nr. 19/L.

ARTIKEL 37

Der verantwortliche Beamte

1. Der verantwortliche Beamte wird mit Beschluss des Gemeindeausschusses bestellt.
2. Dem verantwortlichen Beamten obliegen die Organisation und die Führung des Dienstes betreffend die Werbesteuer und die Plakatierungsgebühren; er unterzeichnet alle diesbezüglichen Akten und Maßnahmen und verfügt die Rückzahlungen. Er beteiligt sich

ARTICOLO 35

Affissioni su manufatti provvisori

1. Sulle armature, impalcature, steccati e simili manufatti provvisori, per qualunque uso costruiti, e prospicienti il suolo pubblico, , riservata gratuitamente ed esclusivamente al comune la facoltà di effettuare le affissioni senza obbligo del preventivo assenso del proprietario.
2. L'ufficio competente concederà la preferenza nell'utilizzazione degli spazi di cui al precedente comma alle ditte che hanno il proprio esercizio nello stabile, ove si eseguono i lavori o per conto delle quali i lavori stessi si eseguono, fermo restando l'obbligo per le medesime di corrispondere i diritti dovuti.
3. In caso di anticipata rimozione dei mezzi di cui al comma 1 del presente articolo, l'utente potrà ottenere gratuitamente che la corrispondente affissione di manifesti venga continuata in altra località, sempre ché, vi siano spazi disponibili ed a condizione che il committente metta a disposizione il materiale da affiggere.

CAPO QUATTRO

DISPOSIZIONI COMUNI

ARTICOLO 36

Gestione del servizio

La gestione del servizio di accertamento e di riscossione dell'imposta sulla pubblicità e dei diritti sulle pubbliche affissioni , effettuata in forma diretta dal comune, ai sensi dell'articolo 88, comma 3, lettera a) del testo unico dell'ordinamento dei comuni 14.10.1993, n. 19/L.

ARTICOLO 37

Funzionario responsabile

1. Il funzionario responsabile viene nominato con deliberazione della giunta municipale.
2. Egli provvede alla organizzazione ed alla gestione dell'imposta sulla pubblicità e del diritto sulle pubbliche affissioni e firma tutti gli atti e provvedimenti relativi e dispone i rimborsi. Egli collabora alla redazione del piano generale degli impianti pubblicitari.

an der Ausarbeitung des allgemeinen Planes der Werbeanlagen.

3. Für die Ausübung der obigen Obliegenheiten und Zuständigkeiten verfügt der verantwortliche Beamte über die Mitarbeit von Seiten der anderen Ämter und Gemeindedienste und über die Kontroll- und Feststellungstätigkeit seitens der Organe der Gemeindepolizei.
4. Bei Untätigkeit ist der verantwortliche Beamte verhalten, die Mitarbeit der Ämter und Dienste einzumahnen und gleichzeitig den Bürgermeister hiervon in Kenntnis zu setzen.

ARTIKEL 38

Steuerliche Strafmaßnahmen und Zinsen

1. Bei Unterlassung, Verspätung oder Ungenauigkeit der vom Artikel 16 dieser Verordnung vorgesehenen Meldung wird, unbeschadet der Entrichtung der geschuldeten Steuer oder Gebühr, ein Aufschlag in Höhe der hinterzogenen Steuer bzw. Gebühr angewandt.
2. Bei unterlassener oder verspäteter Zahlung der Steuer oder der Gebühr oder der einzelnen Raten derselben, wird, unabhängig von jenem nach Absatz 1 dieses Artikels, ein Aufschlag in Höhe von 20 Prozent der Steuer oder der Gebühr angewandt.
3. Die in den vorhergehenden Absätzen vorgesehenen Aufschläge werden auf ein Viertel herabgesetzt, wenn die Erklärung innerhalb von 30 Tagen ab dem Datum, an welchem sie hätte abgegeben werden sollen, eingebracht wird und wenn die Zahlung innerhalb derselben Frist von 30 Tagen erfolgt; die genannten Aufschläge werden auf die Hälfte herabgesetzt, wenn die Zahlung innerhalb von 60 Tagen nach Zustellung des Feststellungsbescheides erfolgt.
4. Auf die an Werbesteuer und an Plakatierungsgebühren sowie an Aufschlägen geschuldeten Beträge werden die Verzugszinsen im Ausmaß von 7 Prozent je vollendetes Halbjahr berechnet und zwar ab dem Tag, an dem die Zahlungen fällig geworden sind; dem Steuerpflichtigen stehen ab Datum der erfolgten Zahlung für die ihm aus jedwedem Grund geschuldeten Beträge Zinsen in derselben Höhe zu.

3. Ai fini di cui sopra il funzionario responsabile si avvale della collaborazione da parte degli altri uffici e servizi comunali nonché, dell'attività di controllo e di accertamento svolta dalla polizia municipale.
4. In caso di inerzia il funzionario ha l'obbligo di sollecitare gli uffici e servizi interessati, dandone anche comunicazione al sindaco.

ARTICOLO 38

Sanzioni tributarie ed interessi

1. Per l'omessa, tardiva o infedele presentazione della dichiarazione di cui al precedente articolo 16, si applica, oltre al pagamento dell'imposta o del diritto dovuti, una soprattassa pari all'ammontare dell'imposta o del diritto evasi.
2. Per l'omesso o tardivo pagamento dell'imposta o delle singole rate di essa o del diritto, dovuta, indipendentemente da quella di cui al comma 1, una soprattassa pari al 20 per cento dell'imposta o del diritto il cui pagamento, stato omesso o ritardato.
3. Le soprattasse previste dai precedenti commi sono ridotte ad un quarto se la dichiarazione, prodotta o il pagamento viene eseguito non oltre 30 giorni dalla data in cui avrebbero dovuto essere effettuati, ovvero alla metà se il pagamento viene eseguito entro 60 giorni dalla notifica dell'avviso di accertamento.
4. Sulle somme dovute per l'imposta sulla pubblicità, per il diritto sulle pubbliche affissioni e per le relative soprattasse si applicano interessi di mora nella misura del 7 per cento per ogni semestre compiuto, a decorrere dal giorno in cui detti importi sono divenuti esigibili; interessi nella stessa misura spettano al contribuente per le somme ad esso dovute a qualsiasi titolo a decorrere dalla data dell'eseguito pagamento.

ARTIKEL 39

Verwaltungsstrafen

1. Die Gemeinde hat über die genaue Beachtung der die Werbetätigkeit betreffenden Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen zu wachen. Die Übertretungen der genannten Vorschriften werden mit Verwaltungsstrafen nach Maßgabe der in den Sektionen I und II des Abschnittes I des Gesetzes vom 24. November 1981, Nr. 689 enthaltenen Regelungen geahndet, unbeschadet der in den nachfolgenden Absätzen enthaltenen Normen.
2. Bei Übertretungen der von der Gemeinde, in Durchführung dieser Verordnung erlassenen Vorschriften sowie bei Nichtbeachtung der Bestimmungen betreffend die Erstellung der Werbeanlagen wird eine Verwaltungsstrafe in Höhe von Lire 200.000 bis Lire 2 Millionen verhängt; dem Zuwiderhandelnden wird innerhalb von 150 Tagen nach Feststellung der Übertretung der in einer Niederschrift festgehaltene genaue Sach- und Tatsachenverhalt zugestellt. Die Gemeinde ordnet überdies die Entfernung der unrechtmäßig erstellten Werbeanlagen an, wobei dieser Umstand in der genannten Niederschrift anzuführen ist; bei Nichtbeachtung der erwähnten Anordnung innerhalb der festgesetzten Frist, führt die Gemeinde die entsprechenden Arbeiten von Amtswegen durch und belastet den Verantwortlichen mit den bezüglichen Aufwendungen.
3. Unabhängig vom Verfahren zur Entfernung der Anlagen und von der Verhängung der Verwaltungsstrafen nach Absatz 2, kann die Gemeinde bzw. der Pächter des Dienstes die umgehende Abdeckung des unrechtmäßig angebrachten Werbematerials verfügen, so dass jeder Werbeeffekt ausgeschlossen wird; desgleichen können rechtswidrig angebrachte Plakate entfernt werden. In beiden Fällen wird anschließend eine förmliche Niederschrift zugestellt.
4. Die unrechtmäßig angebrachten Werbemittel können, mit Anordnung des Bürgermeisters, zur Sicherstellung der Bezahlung der Aufwendungen für deren Entfernung und

ARTICOLO 39

Sanzioni amministrative

1. Il comune, tenuto a vigilare sulla corretta osservanza delle disposizioni legislative e regolamentari riguardanti l'effettuazione della pubblicità. Alle violazioni di dette disposizioni conseguono sanzioni amministrative per la cui applicazione si osservano le norme contenute nelle sezioni I e II del Capo I della legge 24 novembre 1981, n. 689, salvo quanto previsto nei successivi commi.
2. Per le violazioni delle norme regolamentari stabilite dal comune in esecuzione del presente regolamento nonché, di quelle contenute nei provvedimenti relativi all'installazione degli impianti, si applica la sanzione da Lire 200.000 a Lire 2 milioni con notificazione agli interessati, entro centocinquanta giorni dall'accertamento, degli estremi delle violazioni riportati in apposito verbale. Il comune dispone altresì la rimozione degli impianti pubblicitari abusivi facendone menzione nel suddetto verbale; in caso di inottemperanza all'ordine di rimozione entro il termine stabilito, il comune provvede d'ufficio, addebitando ai responsabili le spese sostenute.
3. Il comune, o il concessionario del servizio, può effettuare, indipendentemente dalla procedura di rimozione degli impianti e dall'applicazione delle sanzioni di cui al comma 2, la immediata copertura della pubblicità abusiva, in modo che sia privata di efficacia pubblicitaria, ovvero la rimozione delle affissioni abusive, con successiva notifica di apposito avviso.
4. I mezzi pubblicitari esposti abusivamente possono, con ordinanza del sindaco, essere sequestrati a garanzia del pagamento delle spese di rimozione e di custodia, nonché,

Aufbewahrung sowie der Steuer und der bezüglichen Aufschläge mit Zinsen, beschlagnahmt werden; in der erwähnten Anordnung muss die Frist angegeben werden, innerhalb welcher die Betroffenen, gegen Hinterlegung einer angemessenen Sicherstellung, die Rückgabe des beschlagnahmten Materials beantragen können.

5. Die Einnahmen aus den Verwaltungsstrafen stehen der Gemeinde zu und sind für den Ausbau und die Verbesserung des Dienstes zu verwenden.

ARTIKEL 40

Abschaffung von Bestimmungen

Mit dem Inkrafttreten dieser Verordnung ist die Gemeindeverordnung über die Anwendung der Werbesteuer und der Plakatierungsgebühren genehmigt mit Ratsbeschluss vom 31.01.1973, Nr. 17 abgeschafft und verliert ihre Wirksamkeit.

ARTIKEL 41

Inkrafttreten dieser Verordnung

Die vorliegende Verordnung tritt am 15.Tag ihrer zweiten Veröffentlichung gemäß Artikel 10 der einleitenden Bestimmungen zum Bürgerlichen Gesetzbuch in Kraft.

Ritten, Dezember 1994

dell'imposta e dell'ammontare delle relative soprattasse ed interessi; nella medesima ordinanza deve essere stabilito un termine entro il quale gli interessati possono chiedere la restituzione del materiale sequestrato previo versamento di una congrua cauzione stabilita nella ordinanza stessa.

5. I proventi delle sanzioni amministrative sono devoluti al comune e destinati al potenziamento ed al miglioramento del servizio.

ARTICOLO 40

Abrogazione di norme

Con la data di entrata in vigore del presente regolamento cessano di avere efficacia le norme contenute nel regolamento per l'applicazione dell'imposta comunale sulla pubblicità e dei diritti sulle pubbliche affissioni approvato con deliberazione del consiglio comunale in data 31/01/1973, n. 17.

ARTICOLO 41

Entrata in vigore

Il presente regolamento entra in vigore il quindicesimo giorno dalla sua seconda pubblicazione disposta ai sensi dell'articolo 10 delle disposizioni preliminari al codice civile.

Renon, dicembre 1994

Die vorliegende Gemeindeverordnung wurde vom Gemeinderat mit Beschluß Nr. 81 vom 22.12.1994 genehmigt und an der Amtstafel der Gemeinde vom 19.01.1995 bis 30.01.1995 ohne Einwände veröffentlicht:

Il presente Regolamento é stato approvato dal Consiglio comunale con deliberazione n. 81 del 20.12.1994 e pubblicato all'albo pretorio di questo Comune dal 19/01/1995 fino al 30/01/1995 senza opposizioni.

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit dem Original auf stempelfreiem Papier für Amtszwecke.

Per la conformità della copia all'originale rilasciata in carta libera per uso amministrativo.

DER GEMEINDESEKRETÄR

IL SEGRETARIO COMUNALE

Dr. Christine

Zelger
